

# BEYOĞLU

DIRECTION: Beyoğlu, Istanbul Palace, Impasse Olive — Tel. 41884  
 RÉDACTION: Yazıcı Sokak 5. Margalit Harti ve Şi — Tel. 49006  
 Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison  
 İSMET SALİH-HOFFER-SAMANON-HOFFER  
 Istanbul, Sirkeci, Aşiretendi Cad. Rahraman Zade H. Tel. 20094-95  
 Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

### Le voyage d'études de notre Président du conseil Il est salué partout, à son passage, par des acclamations enthousiastes

Ankara, 18. — Du correspondant du Tan. — Notre président du conseil İnönü qui est parti avant-hier soir pour le vilayet de Tunceli a été accueilli dans toutes les villes et les vilayets, par les manifestations enthousiastes de la population. Notre président a été de passage hier à Kayseri. Le ministre de la Défense Nationale, le général Özalp, qui l'accompagnait s'y est arrêté pour inspecter les installations militaires. Le train présidentiel a quitté Kayseri à 24 heures.

Sivas, 18 AA. — Le président du conseil İsmet İnönü est arrivé aujourd'hui par le train d'Ankara à 9 h. à

Sivas et après y être resté 1 heure il s'est mis en route pour Malatya. Il a été vivement applaudi et acclamé à la station par des milliers de gens qui s'étaient massés à la gare.

Le président du conseil a été le premier voyageur de la ligne de Malatya qui est son œuvre.

Malatya, 18. — (Du correspondant du Tan) — Notre président du conseil est arrivé ici. La population lui fit un accueil enthousiaste. İnönü au cours de ce voyage se livra à des études sur cette région et y donnera les directives nécessaires.

### Le départ de MM. Aras et Celâl Bayar pour Bagdad

Ankara, 19. AA. — Le Dr Rüşü Aras, ministre des Affaires étrangères, qui entreprend, comme on le sait, un grand voyage dans l'Est a quitté hier soir Ankara à 21 h. 50 par le Taurus Express. Le ministre de l'Économie, M. Celâl Bayar et le ministre de l'Irak à Ankara sont également partis par le même train. Nos deux ministres se rendent directement à Bagdad où ils seront les hôtes du gouvernement irakien pendant quelques jours. Le Dr Rüşü Aras rend ainsi sa visite à M. Naci Elasil, ministre des Affaires étrangères de l'Irak qui était venu à Ankara voici quelques mois en visite officielle. Le Dr Aras se rendra de là à Téhéran d'où il continuera son voyage par la mer Caspienne et par le Caucase jusqu'à Moscou.

Nous croyons savoir que M. Celâl Bayar retournera de Bagdad à Ankara.

À la gare, une nombreuse assistance a salué les deux ministres.

### Un succès de nos agents

Des bijoux volés au consulat d'Angleterre sont retrouvés en quatre heures

Un récidiviste du nom de Sait s'était rendu hier chez le consul d'Angleterre, M. Hughes et avait demandé à être reçu par lui. Sait appartenait à une famille connue et son père est un païsa de l'ancien régime. Il connaît plusieurs langues étrangères et se parle comme sa langue maternelle. En un anglais impeccable il dit qu'il tenait à voir absolument M. Hughes et qu'il était venu expressément d'Ankara l'entretenir d'une affaire importante. Le domestique qui lui avait ouvert ayant déclaré que le consul était absent, Sait demanda l'autorisation de lui téléphoner. On le conduisit dans la chambre où se trouvait l'appareil. Sait demanda un verre d'eau, évidemment dans le but d'éloigner le domestique, et s'en alla.

Une demi-heure après, on constatait la disparition de bijoux appartenant à Mme Hughes et qui se trouvaient sur sa toilette. La police fut avertie. Les spécialistes de la douzième section n'hésitèrent pas à conclure que Sait devait être l'auteur de ce vol audacieux et l'on effectua des recherches chez tous les bijoutiers de la ville. Quatre heures après, on arrêta notre homme au moment où il descendait la rue Kumburaci. Au karakol il avoua tout et désigna aussi le lieu où il avait vendu les bijoux. Ils furent saisis et remis au consulat.

Le consul général a apprécié hautement ce nouveau succès de notre police et lui a fait parvenir ses remerciements.

### Un drame au lycée

Un drame aussi douloureux que soudain s'est déroulé au lycée de Vefa. Sous l'empire d'une crise soudaine l'éève de neuvième classe Celal, No 418, qui attendait son tour pour être introduit devant la commission d'examen, entra dans la salle et assailla son camarade de classe Abdurrahman No 558 et l'étrangla plus qu'à moitié. Les examinateurs intervinrent. À ce moment Celal sortit de sa poche un rasoir et trancha la gorge d'Abdurrahman. Puis il se jeta dehors et alla en courant se constituer prisonnier au karakol de Şehzadebaşı. Celal, étant un enfant de constitution faible, on pense que ce drame a été commis sous l'action d'une crise mentale.

Une enquête est en cours. La victime a été hospitalisée et le coupable est sous prévention.

### La Turquie possède un des gisements de fer les plus riches qui soient au monde

Importantes déclarations de M. Celâl Bayar

Ankara, 18 (Du correspondant du Tan) : Notre ministre de l'Économie, M. Celâl Bayar, a donné une nouvelle importante au sujet des travaux entrepris par l'Institut des prospections minières concernant le fer. Notre ministre de l'Économie, après avoir fait ressortir dans son exposé l'importance mondiale de ce métal, rapporte que, depuis un an, on se livrait à des recherches minutieuses dans la zone Hekimbası-Çentinkaya-Divrik :

— Ce n'est pas que notre pays soit privé des régions où se trouvent des gisements de fer. Mais voici quels sont les éléments exigés du point de vue de leur exploitation industrielle :

1o La quantité et la qualité du minerai ;

2o La situation au point de vue transport et exportation.

La nouvelle mine découverte à Divrik réunit les conditions désirées. La surface du minerai exploitable est de 400 mètres de longueur, sur une largeur de 200 mètres et une profondeur de 100 mètres. Le minerai se trouve au point de contact entre les pierres cyanitiques et les couches de calcaire cristallin. À cette masse principale en forme de cône se rattache encore par le nord des veines de fer qui s'étendent en ramifications. Le minerai est de la qualité dite magnétique. La proportion de fer qu'il contient est de 60%. Il est la même qualité que celui que l'on extrait dans les Monts Oural.

D'après les premières évaluations données par nos géologues, la richesse du gisement est de 10 millions de tonnes.

Du point de vue de la situation, la mine est à une distance de 2 km de la nouvelle voie ferrée. Sa conformation est telle qu'elle permet le transfert du minerai, dans les wagons, directement au moyen de câbles aériens.

Cette mine a été découverte au moment où les travaux de construction de notre fabrique de fer et d'acier se poursuivaient à Karabük. J'estime superflu de dire que cette découverte nous encourage à poursuivre nos recherches soit dans cette région, soit encore dans d'autres zones propices.

Nos études dans la région de Divrik se poursuivent. Nous effectuons des sondages en profondeur. Si ces recherches donnent un résultat positif, on se basant sur cette seule mine, on pourra affirmer que la Turquie est en possession d'un des gisements les plus riches et les précieux qui soient au monde. Il est naturel que nous devrions donner, en face d'une situation pareille une toute autre importance et une toute autre ampleur à notre plan de l'industrie de l'acier.

### Le conflit entre M. Blum et la commission des finances du Sénat

Paris, 19. AA. — M. Abel Gardey, rapporteur de la commission du Sénat s'est rendu hier soir auprès de M. Blum pour lui remettre la résolution de la commission concernant la loi des pleins pouvoirs. La commission sénatoriale met quelques restrictions au projet gouvernemental.

On n'est pas parvenu à réaliser un accord dans l'entretien d'une demi-heure que la rapporteur a eu avec M. Blum. Le texte rédigé par la commission du Sénat sera présenté aujourd'hui au Sénat.

### Pas de reprise des pourparlers navals

Une initiative américaine rejetée par le Japon

Tokio, 19. AA. — L'Agence Domei apprend que l'ambassadeur américain a proposé au gouvernement nippon d'entrer en pourparlers sur la réduction à quatorze pouces du calibre des pièces des cuirassés de bataille. Le gouvernement américain estime que le défaut de cette restriction est une cause principale de la course aux armements.

Le gouvernement japonais a remis à l'ambassadeur des États-Unis une réponse négative à cette proposition du gouvernement de Washington. La note souligne que l'attitude japonaise sur la question de désarmement ne pouvant pas changer, il serait difficile de conclure un accord sur le désarmement qualitatif.

On rappelle dans les milieux politiques que le Japon a communiqué au mois de mars, en due forme, au gouvernement britannique, qu'il n'adhérerait verbalement à la stipulation du nouveau traité de Londres réclamant la réduction du calibre des pièces à quatorze pouces. Le Japon estime qu'une restriction des armements navals est irréalisable aussi longtemps qu'elle se borne à la qualité et ne s'étend pas à la quantité.

### La Transjordanie sur la voie du progrès

Jérusalem, 18. AA. — Rentré à Aman, l'Emir Abdullah de Transjordanie a adressé à son gouvernement un message dans lequel il lui exprime sa confiance et lui donne en même temps l'ordre de procéder à une réforme dans l'administration du pays.

### M. Doumergue est décédé

Aigues-Vives, 19 A. A. — Hier matin à 9 h. 30, comme il s'apprêtait à faire sa promenade habituelle dans sa propriété, M. Doumergue s'affaissa sans ressentir aucun malaise. Il est décédé d'une névrite du cœur.

Madame Doumergue a accepté l'offre du gouvernement d'accorder à Gaston Doumergue des obsèques nationales.

MM. Jeanneney et Herriot rendront hommage, respectivement au Sénat et à la Chambre, à la mémoire du président Doumergue.

### Les armements britanniques

Londres, 19. AA. — Le ministre de la Défense M. Inskip déclara qu'il a fait des commandes approximativement pour 42 millions de livres sterling pour les armements jusqu'au 31 mai. Les commandes extraordinaires ne sont pas incluses dans cette somme.

### Jusqu'au dernier homme et jusqu'à la dernière cartouche, disent les Basques...

Mais les nationalistes demeurent convaincus qu'ils pourront prendre Bilbao sans détruire la ville

Les opérations visant à l'encerclement de Bilbao en vue de faire tomber la capitale basque sans que l'on ait à détruire le développement de façon systématique et inexorable. Un communiqué signale que tous les villages au Nord, à l'Est et au Sud de Bilbao sont occupés; le mouvement tournant, par le Sud-Ouest, est en cours.

Au Nord de Bilbao, la Légion des «Flèches Noires» continue à enregistrer des succès. Pour la troisième ou la quatrième fois, le communiqué officiel de Salamanque cite cette légion en termes particulièrement flatteurs.

«Les Légionnaires des «Flèches Noires», dit ce communiqué, ont obtenu avec grande décision et un vif enthousiasme, un nouveau triomphe signalé en occupant Algorta, Lejona et Lugana».

Par l'occupation d'Algorta, ou Guecho, à 4 km. au Nord de Las Arenas, les légionnaires se sont assurés une nouvelle position importante sur la rive droite de l'estuaire du Nervion. Avec sa belle plage d'Ereaga, Algorta figurait parmi les établissements balnéaires les plus courts de la côte basque. Nombreux restaurants avec vastes terrasses dominent sur la mer; des canons y sont actuellement en batterie et font écho des salves par dessus l'estuaire dont la rive gauche est encore aux mains des gouvernementaux. En vue d'empêcher un coup de main sur leur rive, les Basques ont fait sauter le pont tournant et le chemin de fer aérien qui reliait Las Arenas à Portugalette.

Poursuivant leur avance, les «Flèches Noires» ont occupé également le faubourg d'El Desierto et nettoyé soigneusement la zone environnante. Toujours sur le secteur au Nord de Bilbao, dans la soirée de jeudi, l'artillerie lourde et les avions franquistes commencent la destruction des positions basques du cap Picos de Luzuro.

Une autre colonne a occupé les hauteurs d'Otagarai, d'Urtiziraga et de Malmesin.

Au Sud-Ouest de Mendocia, les nationalistes ont occupé jeudi la côte 523 et Sehata; au Centre, à 18 h. 30, les Basco-Navarrais se sont emparés, après un violent combat, du sommet d'Archanda.

«Les Basques», rapporte le correspondant de Havas, à Las Arenas, avaient transformé le casino d'Archanda en fortin, installant une douzaine de mitrailleuses qui nécessiteraient l'intervention de l'artillerie et de l'aviation. Longtemps le fortin résista à la progression des troupes nationalistes. Finalement, une bombe d'un trimoteur détruisit complètement le casino, permettant la reprise de l'avance».

Les Basques ne maintiennent plus en leur possession que le mont Barnabe.

Au Sud-Est de Bilbao, les Basques ont abandonné le village de Castillo après l'avoir incendié.

Au Sud-Ouest de la ville, San Rocco et Mesca ont été occupés.

Sur le front de Madrid on ne signale aucune opération de grande envergure pendant la journée de jeudi.

Dans le secteur de Jorrama l'activité de l'artillerie et des postes de mitrailleuses a été assez intense de part et d'autre.

Dans le secteur de Casa del Campo l'artillerie nationale a dispersé une concentration de miliciens qui préparaient un coup de main.

Sur le front d'Andalousie les avions «rouges» ont bombardé l'hôpital de Noitri. Une personne a été tuée.

### L'artillerie basque s'est tue

Galdacano, 19. AA. — Du correspondant de l'Agence Havas : L'état sur Bilbao se resserre de plus en plus. Il ne reste plus que la route conduisant à Santander comme «soutage d'évacuation».

On constata hier, pour la première fois, une absence totale d'artillerie chez les Basques. Les seuls coups de canon tirés hier par les miliciens basques furent ceux de cinq tanks qui évoluaient autour de Begona, lors de la prise de San-Esteban par les forces du général Franco.

### L'impression à Valence

Saint-Jean de Luz, 19. — Les nouvelles venant de Valence signalent que, dans les milieux gouvernementaux, on a durement ressenti l'effondrement du front basque. On fondait de grands espoirs sur les fortifications de la ceinture de fer de Bilbao.

Ces fortifications, construites sous la direction d'experts étrangers envoyés exprès de Valence, dans ce but, constituaient un véritable chef-d'œuvre non seulement par la quantité du matériel qui y avait été employé, mais encore par l'art militaire et le travail que l'on y avait consacré.

On explique l'écrasement de la «Ceinture de fer» par la violence inouïe du bombardement, surtout du bombardement aérien.

Dès que la chute de Bilbao apparut inévitable, on décida, à Valence, de riposter par des diversions offensives. Mais les tentatives amorcées jusqu'à présent, dans ce sens, ont été marquées par des échecs qui révélaient ce caractère d'improvisation des plans et le manque d'une préparation soignée.

### La non-intervention

Le problème des volontaires

Rome, 19. AA. — Le Giornale d'Italia écrit : «L'Italie et l'Allemagne sont prêtes à effectuer le retrait de l'Espagne de leurs volontaires qui combattent dans les rangs franquistes. L'Italie insiste toutefois sur la nécessité que ce retrait soit accompagné par un retrait des agents politiques étrangers et par la cessation de l'aide financière».

### Pour l'humanisation de la guerre civile

Londres, 19. AA. — La séance plénière du comité de non-intervention qui a siégé hier pour la première fois depuis le 26 mai adopta un texte recommandant l'humanisation de la guerre civile en Espagne. Le texte sera remis par les soins de la Grande-Bretagne aux deux parties en lutte en Espagne.

Le comité recommande notamment :

### Le drame des otages

Saint-Jean de Luz, 18. — Hier matin, les habitants des villages qui attendaient leur libération par les «Flèches Noires» et refusaient de quitter leurs maisons, ont été fusillés en masse.

### Le voyage de M. von Neurath à Londres et l'axe Rome-Berlin

Rome, 18. — Le Giornale d'Italia dénonce le jeu d'intrigues des journaux anti-fascistes à propos du voyage à Londres du ministre des affaires étrangères allemand, le baron von Neurath. Même avant que ces entretiens aient commencé, certains organes anti-fascistes savent déjà qu'ils aboutiront à une nouvelle collaboration politique anglo-allemande, voulue par le premier Chamberlain en vue de briser l'axe Rome-Berlin et de faire tomber l'Italie aux pieds de l'Angleterre. Le Giornale d'Italia ne croit pas un mot de cette hypothèse; elle est une offense à la loyauté de M. Eden qui a confirmé publiquement ces jours-ci, la fidélité de son gouvernement au gentlemanly agreement anglo-italien.

«Par ailleurs, continue le journal, la tentative britannique même la plus vague contre l'accord italo-allemand, qui protège plusieurs intérêts vitaux des deux pays, ferait maître des soupçons en Allemagne avant même qu'en Italie et l'éloignerait immédiatement de cette nouvelle voie d'entente».

Le journal note que les précisions fournies aussitôt par les journaux officiels allemands ont été nettes, résolues et décisives et il conclut que la rencontre de Londres pourra aboutir à la clarification de quelques problèmes importants de l'Europe.

### Un congrès panarabe?

Jérusalem, 19. AA. — La presse arabe réclame la convocation d'un congrès panarabe immédiatement après la publication du rapport de la commission d'enquête britannique. Des délégués de l'Irak, de la Syrie, de la Transjordanie et de la Palestine prendront part au congrès.

### La révélation de la "Boersen Zeitung"

Berlin, 19. — A propos des déclarations récentes du général Miaja, commandant de la défense de Madrid, annonçant qu'une offensive décisive sera entreprise prochainement par les miliciens avec un grand déploiement de moyens techniques et notamment d'aviation, la «Boersen Zeitung» précise qu'effectivement de grandes quantités de matériel ont été dirigées ces temps derniers vers l'Espagne «Rouge» à travers les Pyrénées ainsi que par voie de mer, de Marseille. Rien que durant les 15 premiers jours de mai, 60 canons de gros calibre et 300 autos blindées ont passé les frontières franco-espagnoles, sans compter d'autres grandes quantités de matériel.

### Guadalajara

Berlin, 18. — La presse allemande commente l'article du Popolo d'Italia concernant Guadalajara. La Boersen Zeitung écrit que cette constatation met en lumière la valeur réelle des volontaires italiens, elle était nécessaire parce qu'une certaine presse mondiale saisis souvent l'occasion de prétendus succès bolchéviques pour dénigrer les volontaires italiens. Le journal conclut en disant que ceux qui font écho de cette campagne de calomnies sont les moins indiqués au point de vue de leurs qualités morales comme aussi militaires pour prendre la parole sur des aspects de guerre.

Rome, 18. — On apprend de Londres que tous les journaux du soir publient en première page avec de grandes majuscules le texte presque intégral de l'article du Popolo d'Italia sur Guadalajara.

### FRONT DU NORD

Berlin, 19. — Les nationalistes ont occupé hier le mont Parasari, qui constitue la dernière position de montagne des Basques au Sud de Bilbao. Le poste de T.S.F. de Bilbao a été également pris d'assaut.

Les transfuges confirment que les maisons se trouvant à la limite de la ville sont toutes transformées en nids de mitrailleuses.

Les Basques manifestent l'intention de défendre la ville jusqu'au dernier homme et jusqu'à la dernière cartouche.

### Le drame des otages

Saint-Jean de Luz, 18. — Hier matin, les habitants des villages qui attendaient leur libération par les «Flèches Noires» et refusaient de quitter leurs maisons, ont été fusillés en masse.

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## L'exposition de peinture d'Ankara

A propos de l'exposition de peinture d'Ankara, M. Asim Us se félicite, dans le "Kurun", de ce que les trois groupes de nos peintres se soient unis dans le cadre d'une manifestation commune.

C'est le nombre et la variété des fleurs, observe notre confrère, qui fait le charme d'un jardin. Les divers groupes qui travaillaient isolément les uns des autres, en s'unissant ont réalisé une exposition qui n'a pas eu de pareille jusqu'ici par la richesse des toiles qui y figurent. S'il y en a qui pensent qu'il n'y a pas une vie artistique en Turquie, qu'ils visitent cette exposition: ils s'apercevront de leur erreur. Quoique les expositions qui ont été organisées à Moscou, Bucarest, Athènes, Belgrade et en d'autres villes étrangères, n'aient pas permis d'affirmer les capacités de notre pays en matière de beaux-arts, elles ont été vivement appréciées. Comme dans tous les autres domaines, dans celui des beaux-arts également, la Révolution d'Atatürk a réalisé un grand essor sur la voie du progrès.

Nous devons constater toutefois avec regret que les organisateurs de l'exposition ont négligé le côté « propagande ». Ils s'en sont remis à cet égard à l'initiative individuelle des journalistes. C'est pourquoi le succès de nos artistes et leurs œuvres n'ont pas suscité l'intérêt qu'ils méritaient.

Un autre point qui mérite d'attirer l'attention est le suivant: Le ministre de l'Instruction publique, M. Saffet Arıkan, en inaugurant l'exposition avait souligné dans son discours la pauvreté des expositions antérieures au double point de vue de la réalité et de l'idéologie et avait attiré l'attention des artistes à cet égard. Je lui ai demandé ses impressions au sujet de l'exposition actuelle. Il m'a répondu: « L'exposition est réellement riche. J'en suis fort satisfait. Mais la réalisation de nos desirs sur les terrains de la réalité et de l'idéologie est subordonnée à notre progrès culturel. Nous avons besoin de travailler encore à cet égard ».

En soumettant ces paroles de l'attention de l'Education nationale à l'intention de tous ceux qui appartiennent aux beaux-arts, je veux enregistrer quelques desiderata des artistes à l'égard du gouvernement: 1.- Création d'un local pour les expositions. C'est là un vœu qui a été exprimé de longue date par le gouvernement aussi, tout comme par les artistes.

Seulement, on a tardé à passer aux domaines de l'application pratique. L'abondance des toiles qui ont été envoyées à l'Exposition d'Ankara est une nouvelle preuve de ce que le moment est venu de prendre cette affaire en main.

2.- Elaboration d'un règlement des Expositions. Suivant mon enquête, il a été pris acte de ce désir de nos artistes et il faut s'attendre à ce qu'il soit prochainement satisfait.

3.- Extension de l'aide fournie par le ministère aux artistes. Il est certain que cette aide a une grande part dans le développement des beaux-arts. Nos hommes d'Etat qui accordent de l'importance à la réalité et à l'idéologie peuvent, par ce moyen, contribuer au développement des beaux-arts. En achetant des tableaux, ils donneront la préférence à ceux qui présentent un succès au point de vue de la réalité et de l'idéologie.

## Comment obtenir un plein rendement des professeurs étrangers

M. Ahmet Emin Yalman, poursuivant dans le "Tan", la série de ses articles sur l'Université, s'occupe aujourd'hui plus particulièrement des professeurs étrangers. Il écrit notamment:

Ce que nous attendions des professeurs étrangers ce n'était pas de former de bons étudiants; c'était avant tout de former de bons « docteurs » et assistants. Or, après avoir dépensé des millions pour l'Université, on s'est avisé de faire des économies sur ce point vital; on s'est trouvé aux prises avec les difficultés du barème et on n'a pas assuré aux professeurs étrangers des assistants en nombre suffisant. Et comme les appointements servis à ces assistants, en petit nombre, étaient très faibles, ils ont cherché une occupation supplémentaire hors de l'Université, sacrifiant ainsi leurs possibilités de formation et de développement.

Aujourd'hui, toute la tâche des professeurs étrangers qui ne se livrent pas à des expériences de laboratoire est de faire leurs cours. Ils parlent en langue étrangère et un adjoint traduit en turc phrase par phrase. Il y en a qui ont beaucoup de succès dans ces traductions. Mais ces traductions faites ainsi, par simple audition, sur des sujets scientifiques, présentent des lacunes.

Et d'ailleurs ces cours traduits ainsi perdent la moitié de leur valeur et il est impossible de les suivre avec intérêt.

Cette méthode erronée est appliquée ainsi depuis trois ans. On admet qu'un professeur qui a fait ainsi son cours qui a travaillé peu ou prou

dans les laboratoires et les séminaires surtout si le matin, il est arrivé à l'heure, a donné tout ce que l'on pouvait attendre de lui.

Or, les professeurs étrangers sont tous animés d'un désir très vif et très profond de rendre le plus de services possibles au pays. Et comme ils ne peuvent consacrer tout leur temps à l'Université ni travailler dans un cadre permanent d'assistants, ce désir n'est pas satisfait.

Au moment où l'on ouvre tant de nouveaux sillons dans le pays au point de vue social, économique et technique, on aurait pu profiter de façon illimitée de tous ces éléments universitaires en qualité de spécialistes. Par contre, il n'a pas été possible de les introduire dans notre vie nationale et de profiter largement du trésor que nous avions entre les mains.

Les professeurs qui sont venus n'étaient certainement pas tous d'un même niveau. Ils différencient par la valeur et par la bonne volonté. Peut-être même y a-t-il un ou deux professeurs mal choisis qui méritent en partie les commérages dont ils sont l'objet. Nous ne tenons pas compte du fait qu'un professeur étranger est « étranger »; nous n'attachons d'importance qu'à leurs connaissances. Or, la plupart d'entre eux sont des éléments instruits, expérimentés et de beaucoup de valeur.

Et nous concluons ainsi: Pendant les trois années qui viennent de s'écouler nous n'avons pas tiré pleinement profit des professeurs étrangers; la faute en est surtout à nous. Il nous reste encore deux ans. (La durée du contrat des professeurs étrangers est de cinq ans. N. D. trad.) Efforçons-nous du moins, pendant ce laps de temps, d'obtenir d'eux un plus grand rendement et d'attacher complètement au pays ceux qui ont le plus de valeur.

## Pour nous débarrasser de la typhoïde

Dans ce but, M. Yunus Nadi suggère dans le "Cumhuriyet" et la "Republique" quelques mesures aussi simples que pratiques:

Peut-être le manque de soins, l'état de négligence des lieux d'aisance et de leurs conduites sont-ils la source même du mal? En tous cas, il faut faire en sorte que les lieux d'aisance ne communiquent pas avec l'extérieur. Les maisons dont les W. C. ne rempliraient pas cette condition devraient être évacués. Nous verrions alors cette condition être remplie, coûte que coûte.

Par ailleurs, il faudrait veiller à ce que les travaux de vidange des fosses d'aisance soient exécutés d'après les lois de l'hygiène.

Il ne serait guère malaisé d'examiner, un à un, les puits des jardins potagers. Les conditions d'hygiène à imposer aux jardiniers devront être pratiques.

De cette façon, nous aurions en main une sorte de relevé graphique de la ville d'Istanbul au point de vue des milieux propices à la typhoïde, et la poursuite de la lutte deviendrait très aisée.

La principale question devra, en tout cas, consister à mobiliser tout le monde contre ce fléau. La maladie est ennuyeuse et la mort terrible. Nous devons donc inspirer une juste terreur au public qui aurait ainsi l'attention en éveil. Dans ce cas, la lutte marcherait aisément et avec un plein succès.

## La vie sportive

### TENNIS

Le tournoi organisé par la Fédération Aujourd'hui et demain s'achèvent les tournois organisés par la Fédération de tennis. L'équipe d'Ankara (Frank et Karakaş) après sa victoire d'Izmir est venue en notre ville. Sa participation aux épreuves d'Istanbul nous promet de belles parties.

On apprend que M. Frank doit quitter prochainement la Turquie, c'est donc pour la dernière fois que nous aurons l'occasion de l'admirer. Au cours de son séjour en Turquie, trop bref à notre gré, il nous a fait l'impression d'un sportman accompli.

Voici le programme des épreuves d'aujourd'hui et de demain:

- 19 juin, demi-finales
- 14.- Frank-Vedat Abut
- 14.- Saat-Karakaş
- 15.- Mlle L. Gorodtski-Mlle Desanti
- 15.- Mme Levi-Mme Kurteli
- 16.- Frank ou Vedat A. - Jaffe
- 16.30 Mme Kurteli et Baldini- Mme Levi et Muammer
- 17.- Frank et Karakaş- Saat et Zeki
- 18.- Jaffe et Baldini-Muhittin et Vasil.
- 20 juin, dimanche, finales
- 14.- Simple messieurs,
- 15.30 Simple dames,
- 16.30 Double messieurs,
- 18.- Double mixtes.

### Italie et Pologne

Rome, 18.- Le comte Ciano, ministre des Affaires étrangères, le chargé d'affaires de Pologne, et le conseiller économique du ministère des Affaires étrangères polonais ont signé un accord concernant certains paiements entre les deux pays.

# LA VIE LOCALE

## LE VILAYET

### Le transport des immigrants

C'est le 15 courant que devait commencer le transport des immigrants turcs de la Roumanie rentrant dans la mère-patrie. Les accords passés à ce propos avec les armateurs ont été transmis au ministère, pour approbation. Toutefois, l'ordre attendu, pour l'appareillage des bateaux n'est toujours parvenu. On n'attend qu'une dépêche pour commencer le transport. L'année passée, ces opérations avaient été caractérisées par des interruptions assez longues; cette année, par contre, elles se dérouleront sans arrêt. On espère ainsi que deux vapeurs pourront ramener 25.000 réfugiés dans le laps de temps le plus bref.

A un commencement à diriger vers l'Anatolie les immigrants turcs de Bulgarie qui se trouvent en Thrace. Ils sont concentrés à Edirne puis après un bref séjour en notre ville sont envoyés en Anatolie par Tuzla. Leur nourriture est assurée de façon régulière, de même que le transport de leurs effets. Environ 1.500 réfugiés de Bulgarie ont été dirigés ainsi en 15 jours à travers notre ville vers divers centres de province; des réfugiés en nombre à peu près égal, qui ont quitté la Bulgarie sans espoir de retour, avec ou sans passeport, attendent encore à Edirne d'être transférés à leurs nouveaux foyers.

## LA MUNICIPALITÉ

### Les préparatifs du Festival

Le directeur du Conservatoire, M. Yusuf Ziya, qui s'était rendu dans les différentes capitales balkaniques en vue de préparer personnellement la participation des différents groupes au festival balkanique, vient de faire parvenir de ses nouvelles au comité d'organisation. Il a eu des entretiens avec les fonctionnaires des ministères de l'Instruction publique de Sofia et de Belgrade et avec les chefs des groupes devant participer cette année au Festival. Des accords ont été pris au sujet des danses nationales à exécuter. Des groupes de danseurs et de musiciens viendront en notre ville de Bulgarie et de Yougoslavie et leur effectif sera double de celui de l'année dernière.

De Belgrade, M. Yusuf Ziya s'est rendu à Budapest où il aura des entretiens également au ministère de l'Instruction publique hongrois.

L'ensemble de ballet qui viendra de Roumanie compte 60 danseurs, 12 chanteurs et une trentaine de musiciens.

### Le plan d'Istanbul

La Municipalité a demandé aux divers ministères de désigner chacun un délégué au sein de la commission technique qui doit réunir, ainsi que nous l'avons annoncé, en vue de fournir les données demandées par M. Prost, pour l'élaboration du plan d'Istanbul. Dès que ces délégués auront été nommés, on convoquera la commission avec la participation de délégués des diverses institutions de notre ville.

### Les budgets du vilayet et de la Municipalité

On attend aujourd'hui le retour du directeur des services de la comptabilité de la Ville M. Kemal, qui s'était rendu à Ankara. L'examen des budgets de l'administration spéciale et de la Ville par les services compétents du ministère de l'Intérieur a pris fin. Ils ont été envoyés à la présidence du Conseil et seront prochainement soumis, pour ratification, au conseil des ministres. M. Kemal, qui a fourni tous les éclaircissements voulus, sur les divers chapitres du budget, a terminé sa tâche.

On estime que les budgets en question parviendront en notre ville vers

la fin juin. Les divers bureaux de la Municipalité ont entamé entretiens préparatifs au sujet des travaux à exécuter pendant l'année 1937.

### Le cimetière de Zincirlikuyu

La Municipalité a fait venir de différentes villes d'Europe les plans et les règlements de leurs cimetières. Elle s'en était inspirée pour l'élaboration d'un avant-projet pour le cimetière de Zincirlikuyu. Toutefois, on a constaté que ce travail ne s'accommodait guère avec la configuration du terrain du cimetière de Zincirlikuyu. Un nouveau plan devra donc être préparé et sera soumis à l'approbation de M. Prost.

Dès réception du nouveau budget, la Municipalité entreprendra par ses propres moyens l'exécution des services des pompes funèbres, chaque fois que la famille du mort fera appel au bureau municipal créé à cet effet. A partir de 1940, toutefois, la Municipalité se chargera de façon exclusive de tous les enterrements. La loi étant conçue en termes catégoriques, elle ne concerne pas seulement les inhumations de Turcs musulmans mais tous les enterrements, sans distinction de culte.

### La chaussée de Florya à Küçükkçekmeçe

Il a été décidé de goudronner la chaussée qui relie Florya à Küçükkçekmeçe; les travaux commenceront tout de suite.

### Le contrôle des tramways

Décidément, nous sommes incorrigibles! Vingt neuf personnes ont été soumises à l'amende, jeudi, pour avoir sauté d'un tram en marche. En outre des sanctions ont été imposées à 9 receveurs, pour avoir négligé de fermer les portes de leur voiture.

### Les pains sans étiquette

On a constaté que on met en vente des pains sans l'étiquette requise, indiquant le nom et l'adresse du four qui les a livrés. Et naturellement ce sont des pains soit de mauvaise qualité, soit ne présentant pas le poids réglementaire. Ordre a été donné aux préposés de la police municipale de sévir avec la plus grande sévérité. Le fournisseur qui sera convaincu d'avoir livré du pain dans ces conditions au marché sera passible, pour la première fois, d'une amende de 20 Ltqs. En cas de récidive, son établissement devra être fermé.

## LES ASSOCIATIONS

### Excursions et Sports d'Été 1937 de l'Union Française

L'activité sportive de la saison d'été de l'Union Française va reprendre dans la deuxième quinzaine de juin:

1. - Excursions. A l'instar de l'année passée, elles auront lieu soit à bord d'un bateau spécial, soit par autobus, suivant programme établi.

La première excursion de la saison est fixée au Dimanche 20 juin. Elle aura lieu en Marmara avec départ du pont, côté Wagons-lits Galata, à 8 h.30 précises.

Itinéraire: Côte d'Asie, Îles des Princes-Bains à Çam Liman et déjeuner sous les pins. Retour au pont vers 20 h. 30.

2. - Exercices de natation bi-hebdomadaires. Ces exercices reprennent à partir du Jeudi 7 juin.

Ils auront lieu: le Jeudi de 17 h. 30 à 20 h. 30; le samedi de 15. h. 30 à 20 h. 30.

Comme pour les excursions, l'embarquement aura lieu au pont côté Wagons-lits, à bord d'un bateau spécial.

Nota. - Le nombre des places pour ces excursions ou exercices étant limité, il est opportun de retenir ses places d'avance en se faisant inscrire au Secrétariat de l'Union Française où tous les renseignements utiles seront donnés.

## Les articles de fond de "Ulus"

# Le pétrole et la benzine

Nous voyons que la Grande Assemblée Nationale, à chacune de ses sessions, règle un certain nombre de questions financières importantes. Cette fois également, avant d'entrer en vacances d'été, elle a approuvé un certain nombre de lois essentielles qui touchent aux impôts. Les uns réduisent les impôts, les autres facilitent leur application pour les contribuables.

Les principaux impôts réduits au cours de cette session sont constitués par les droits de douane et de consommation perçus sur le pétrole et la benzine. Au cours de la discussion des lois financières, certaines contradictions ont été sensiblement allégées. Un exemple éloquent est constitué à cet égard par la nouvelle loi destinée à faciliter la perception de l'impôt sur le bénéfice et dont un article exempté de tout impôt les ouvriers dont le salaire n'excède pas soixante piastres par jour ainsi que la première tranche de soixante piastres des salaires qui n'excèdent pas 120 piastres. La nouvelle loi est destinée à faciliter l'application de l'impôt sur les transactions, le producteur pourra mouder son blé sans impôt, les conditions de création de moulins seront élargies, ce qui assurera encore un allègement d'impôts.

Lors du discours d'ouverture de la présente session, Atatürk avait exprimé l'espoir que « cette année on parviendrait à réduire dans une large mesure les droits sur le pétrole et ses dérivés, qui constituent en même temps un article de première nécessité et une force motrice essentielle ». Atatürk, qui a toujours perçu et indiqué à temps et en pleine clarté avec une saine logique les besoins qui se manifestent dans la vie de toute une nation avait indiqué ainsi le mode de solution d'une question qui se pose parmi les travaux de la nouvelle ère.

On percevait annuellement 10 millions et demi d'impôts sur le pétrole et la benzine. L'assemblée et le gouvernement ont examiné en détail tous les éléments susceptibles de ramener les conditions de la consommation dans une mesure satisfaisante pour le public et en ramenant le chiffre à moins de la moitié, ils sont parvenus à réaliser « une réduction dans une large mesure ». Le fait que dans l'élaboration d'un budget de beaucoup supérieur à celui de l'année dernière on soit parvenu à diminuer de 5 millions et demi les impôts perçus sur le pétrole et la benzine a été rendu possible seulement par les progrès réalisés par le régime kamaliste dans la voie de la prospérité nationale. Des millions de compatriotes en travaillant et en vivant dans une lumière plus abondante songeront que le fait de payer le pétrole moins cher est un élément de la prospérité nationale basée sur l'économie et le travail nationaux. La nouvelle énergie que cette réflexion leur inspirera leur permettra de s'assurer une lumière encore meilleure et plus abondante.

La benzine, étant une source d'énergie très répandue et d'un usage très facile, le volume du mouvement et de la puissance qu'elle créera dans le pays sera très large. Le mouvement des personnes et des marchandises sera certainement accru dans le pays. Les industries grandes et petites, et tout particulièrement l'agriculture, entreront certainement dans une période de plus grand rendement grâce à cette nouvelle force. Dans la question de la grande production de coton où nous nous sommes engagés, comme dans celle de l'exploitation à fond des petites propriétés agricoles, la benzine à bon marché constitue un élément de succès.

Il faut noter aussi que la réduction du prix de la benzine et du pétrole n'exercera pas seulement les effets d'une simple réduction d'impôts. Sans l'essor imprimé à la production dans les domaines agricole et industriel après les dernières années de crise, aurions-nous pu tirer profit autant qu'aujourd'hui de la force que représentent le pétrole et la benzine? Ce sont les bons fruits que donnera cette force qu'attend l'industrie nationale nouvellement formée. La Turquie est entrée rapidement et sagement dans la lutte engagée par le monde entier en vue de se libérer des années de grande crise. Nous donnerons une production abondante et de bonne qualité aux marchés que nous avons créés.

On voit que, dans la question de la réduction du prix du pétrole et de la benzine, comme en toutes choses, il a été possible « d'obtenir de bons résultats de la voie suivie dans la vie agricole du pays et de permettre au pays de marcher dans la voie d'un développement constant ». En rappelant cela nous ne remplissons pas seulement une dette de reconnaissance; la confiance, en fierté et la force que nos cœurs puiseront dans ce rappel auront toujours une valeur supérieure.

Kemal Unal

### Les nouveaux partis syriens

Les membres de la famille d'Atras Paşa du Cebelidürz se sont réunis sous la présidence de ce dernier et ont décidé de former un parti. Le duel engagé entre la presse de Syrie et de Liban se poursuit. Le comité de la défense d'İskenderun réuni sous la présidence du Dr Şehhender, a décidé, de faire du 3 Juillet, le « jour d'İskenderun ».

## LETRE DE PALESTINE

Quelques moments avec le secrétaire général de l'Association des écrivains palestiniens

### Les jeunes et les vieux écrivains

(De notre correspondant particulier)

Tel-Aviv, juin. Nous avions écrit en son temps la maison de Bialik, située rue Bialik, avait été offerte à la Municipalité par la veuve de Bialik, d'en faire un musée consacré à la mémoire de son mari.

En effet, la municipalité de Tel-Aviv prit possession du bâtiment et l'assigna comme bien public. De cette façon la maison « Bialik » devient le centre de la culture hébraïque. Elle contient la bibliothèque, les archives de Bialik, le musée pour le folklore, ainsi que le centre du comité de l'Association des écrivains et des artistes.

Visitant dernièrement cette institution nous avons remarqué à Bialik, la bibliothèque ayant servi à son bureau de travail où il aimait travailler dans le calme et loin du bruit de la rue, sa chambre à coucher, des photos de lui quand il était jeune, des dioramas en Russie, et puis dans les diverses autres époques de sa vie, jours entourés d'écrivains très connus de la littérature hébraïque.

Après notre visite, nous avons écrit à l'âge de 15 ans lors de l'immigration de Russie. Etudiant à l'Université Hébraïque et ouvrant son service. Ensuite il devint le secrétaire de l'Association des écrivains. Nous n'avons pas manqué, dans notre appréciation, de féliciter la veuve de Bialik de son beau geste.

Avant de quitter le local, nous avons abordé M. Broïdés, le secrétaire général de l'Association des écrivains palestiniens. M. Broïdés est arrivé en Palestine à l'âge de 15 ans lors de l'immigration de Russie. Étudiant à l'Université Hébraïque et ouvrant son service. Ensuite il devint le secrétaire de l'Association des écrivains. Nous n'avons pas manqué, dans notre appréciation, de féliciter la veuve de Bialik de son beau geste.

Voici ce que M. Broïdés nous a dit: « L'Association des écrivains palestiniens a eu une dizaine d'années. Pendant ces dix années, nous avons fait beaucoup de choses. Nous avons eu un premier président Ben Heli Akoloni, puis feu Mordehay Ben Heli Akoloni, ensuite Bialik. Le but de l'Association est de faire des œuvres littéraires qui n'ont pas été faites par les écrivains qui n'ont pas été formés par ailleurs au sort de quelque chose de littéraire qui touchent pour la culture des hommes des œuvres de haute valeur. Actuellement grâce à son intervention la situation s'est sensiblement améliorée. »

L'Association a sa caisse d'épargne, laquelle fait des prêts aux écrivains, ce qui est sans précédent. Elle a un intérêt. Pendant les troubles de la situation de l'écrivain hébraïque, elle était, très mauvaise. Mais grâce à elle, nous avons pu se tirer d'affaire.

L'Association des écrivains palestiniens a eu une dizaine d'années. Pendant ces dix années, nous avons fait beaucoup de choses. Nous avons eu un premier président Ben Heli Akoloni, puis feu Mordehay Ben Heli Akoloni, ensuite Bialik. Le but de l'Association est de faire des œuvres littéraires qui n'ont pas été faites par les écrivains qui n'ont pas été formés par ailleurs au sort de quelque chose de littéraire qui touchent pour la culture des hommes des œuvres de haute valeur. Actuellement grâce à son intervention la situation s'est sensiblement améliorée. »

L'Association des écrivains palestiniens a eu une dizaine d'années. Pendant ces dix années, nous avons fait beaucoup de choses. Nous avons eu un premier président Ben Heli Akoloni, puis feu Mordehay Ben Heli Akoloni, ensuite Bialik. Le but de l'Association est de faire des œuvres littéraires qui n'ont pas été faites par les écrivains qui n'ont pas été formés par ailleurs au sort de quelque chose de littéraire qui touchent pour la culture des hommes des œuvres de haute valeur. Actuellement grâce à son intervention la situation s'est sensiblement améliorée. »

Nous demandons à sa caisse d'épargne, laquelle fait des prêts aux écrivains, ce qui est sans précédent. Elle a un intérêt. Pendant les troubles de la situation de l'écrivain hébraïque, elle était, très mauvaise. Mais grâce à elle, nous avons pu se tirer d'affaire.

L'Association des écrivains palestiniens a eu une dizaine d'années. Pendant ces dix années, nous avons fait beaucoup de choses. Nous avons eu un premier président Ben Heli Akoloni, puis feu Mordehay Ben Heli Akoloni, ensuite Bialik. Le but de l'Association est de faire des œuvres littéraires qui n'ont pas été faites par les écrivains qui n'ont pas été formés par ailleurs au sort de quelque chose de littéraire qui touchent pour la culture des hommes des œuvres de haute valeur. Actuellement grâce à son intervention la situation s'est sensiblement améliorée. »

Mais, ajoutons-nous, jusqu'à ce jour, nous n'avons pas encore vu de l'Association des écrivains palestiniens. Vous avez parlé de la situation de l'écrivain hébraïque, car il est tout naturel de vouloir que l'écrivain hébraïque trouve l'inspiration par la culture hébraïque à faire son chemin et à donner un peu de sa vie à la culture hébraïque. C'est sur ces mots que nous avons écrit.

Broïdés en me remerciant de nos clarifications.



Bonne nouvelle, les enfants... L'oncle a loué une villa à Maltepe. (Dessin de Cemal Nadir Güler à l'Akşam)

Samedi 19 Juin 1937

CONTE DU BEYOGLU

JE T'ADORE

Par GASTON DERYS.

Sonia était étudiante en médecine. C'était une de ces Russes du Sud aux boucles noir bleu. Elle avait un petit visage ratatiné. Sa bouche épaisse et visage ratatiné. Sa bouche épaisse et visage ratatiné. Sa bouche épaisse et visage ratatiné.

Mais deux choses magnifiaient ce visage : ses yeux, qui étaient toute lumière, toute flamme, tout aimant, et ses dents, qui offraient un éclat tel qu'elles aussi semblaient irradier des lueurs tendres et lucides.

Le docteur Brothier, médecin en chef de l'hôpital Saint-Vigile, avait rencontré Sonia dans le salon cosmopolite de la baronne Bichot, où tout ce qu'il y a de phénomènes dans la société parisienne se donne rendez-vous.

Elle expliqua au docteur qu'elle avait commencé sa médecine, mais qu'elle allait être obligée d'abandonner ses études. Elle était orpheline et ses parents avaient été dévoués par le bolchevisme.

— Venez donc me voir demain matin à l'hôpital, dit Brothier, nous examinerons s'il n'y a pas un moyen d'arranger cela...

Le lendemain, Brothier fit bavarder Sonia, s'aperçut qu'elle était intelligente, que sa vocation médicale était réelle, que c'était pour elle un réel crève-cœur de briser sa carrière.

Brothier, chirurgien pour femmes du monde, gagnait beaucoup d'argent. Il avait une belle collection de grands impressionnistes, une bibliothèque et une cave célèbres.

— Vous me rendrez cela quand vous serez établie... Sonia se jeta à ses genoux et lui baisa les mains. Il la releva bien vite.

— Voyons, mon enfant, ce que je fais là est très naturel ! Je gagne tant d'argent que je guspile sottement... C'est moi qui vous dois des remerciements : pour une fois, vous me permettez de faire un peu de bien intelligemment... Et ça me coûte si peu !... Ne parlons plus jamais de cela !

Il la regarda. Une sorte d'idolâtrie impérieuse se lisait dans ses yeux. — Bien regrettable qu'elle soit si laide ! songea-t-il. Elle a de beaux yeux, mais c'est tout... Cette bouche négroïde, ce nez absurde...

Brothier était habitué aux femmes élégantes, bien coiffées, bien habillées, maquillées et parfumées. Ce petit sauvageon ne lui disait rien.

Trois ans se passèrent. Une bonne amitié s'était nouée entre Sonia et Brothier. Il s'occupait d'elle parce que c'était vraiment un sujet d'exception. Elle préparait une thèse sur le cancer qui l'enthousiasmait. Il l'invitait à dîner une fois par mois. Elle rencontrait chez lui les écrivains, les savants, les peintres les plus significatifs de notre temps, et quand elle ne jouait pas, Mile X..., de la Comédie-Française, la maîtresse en titre de Brothier, depuis deux années, qui n'avait pas encore trente ans et en qui l'on saluait une nouvelle Réjane.

Sonia, enfin, passa son doctorat qu'elle enleva brillamment. Le lendemain, elle se présentait chez Brothier. — Elle vient me remercier, se dit-il. Il la reçut aussitôt dans son cabinet. Elle avait les yeux plus étincelants que jamais. Une auréole de lumière voltigeait autour de son visage.

— Je suis doctoresse grâce à vous ! s'écria-t-elle. Je vous dois tout... Puis elle posa son sac sur un meuble, se jeta sur Brothier interdit, le serra dans ses bras, l'embrassa sur la bouche en s'exclamant : — Je t'adore !... Je t'adore !... Tu ne vois donc pas que je t'adore !... Je me suis gardée pour toi... Brothier, très embêté devant cet assaut furieux, se dégagea tant bien que mal.

— Voyons, ma petite Sonia, c'est de la dévotion ! Nous sommes de bons amis... Nous sommes même de trop bons amis pour gâcher notre amitié, par... Le visage de Sonia était maintenant pétrifié dans un grès implacable. D'un geste de somnambule, elle alla saisir son sac, en tira un revolver qu'elle déchargea trois fois sur Brothier, qui put détourner l'arme et la lui arracher. Brothier était un homme parfait, mont équilibré. Il n'aimait les folles que du point de vue clinique et ex-

périmental, mais pas dans sa propre vie. Mais c'était aussi un philosophe désabusé, et, au fond, il lui paraissait d'une ironie supérieure d'être remercié de la sorte de ce qu'il avait fait pour Sonia.

— Pardon ! Pardon ! Je vous aime tant ! Donne-moi mon revolver que je me tue ! En sortant de chez Brothier, Sonia alla se jeter dans la Seine. Elle fut repêchée à temps.

Elle s'offrit ensuite au premier venu, fit du music-hall, eut des aventures et des bijoux. Puis elle disparut et l'on n'entendit plus parler d'elle.

Brothier, pendant les vacances, voyageait en Autriche, quand, dans le hall d'un palace de Vienne, il se trouva face à face avec Sonia.

— Oh ! docteur ! s'écria-t-elle, c'est vous, c'est vous ! Comme je suis heureuse de vous retrouver !... J'ai si mal agit vis-à-vis de vous !... — C'est oublié, Sonia... J'ai pris quelques jours de vacances... Je suis parti avec ma voiture... Et vous, que faites-vous en Autriche ?...

— Je vais vous dire une chose, docteur, une chose qui expliquera tout, une chose qui me justifiera à vos yeux... Depuis le jour où je vous ai rencontré, je vous aime... Je t'ai jamais aimé que vous à travers les autres... Et si tu voulais... je serais ton esclave... Je t'adore... Je t'adore... Mais Brothier n'écoutait plus... Il s'était enfui. Il avait couru jusqu'au garage où était sa voiture et était parti en troisième vitesse, au hasard, dans la nuit.

Quant à Sonia, on la trouva morte le lendemain dans sa chambre, empoisonnée par un quelconque vérolé. C'est le docteur Brothier lui-même qui m'a raconté cette histoire romantique.

— Vous voyez, mon ami, dit-il en manière de conclusion, de quoi est capable une femme qui vous adore ! Cette pauvre Sonia était sincère : elle vivait au vingtième siècle comme dans une tragédie d'Eschyle ! Ah ! priez le bon Dieu de ne pas placer sur votre route une de ces demi-folles, qui vous adorent à la façon d'un chien enragé !

Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves Lit. 847.596.198,95

Direction Centrale MILAN Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK

Créations à l'Etranger : Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton Cannes, Monaco, Toulouse, Beauville Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).

Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Bourgas, Plovdiv, Varna. Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique Banca Commerciale Italiana e Rumana Bucarest, Arad, Braïla, Brossov, Constantza, Cluj Galatz Temiscara, Sibiu, Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Demanour Mansourah, etc.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York. Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston. Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia.

Affiliations à l'Etranger : Banca della Svizzera Italiana : Lugano Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio. Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud. (en France) Paris. (en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé (au Brésil) Sao-Paolo, Rio-de-Janeiro Santos, Bahia Catryba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Per nambuco). (au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogots, Baranquilla. (en Uruguay) Montevideo.

Banca Ungaro-Italiana, Budapest Hatvan, Miskolc, Mako, Kormed, Oroshaza, Szeged, etc. Banco Italiano (en Equateur) Guyaquil Manta. Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Guaya, Trujillo, Toana, Mollendo, Chiolayo, Ica, Piura, Puno Chincha Alta.

Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Sousseak, Siège d'Istanbul, Rue Vayoda, Palazzo Karakoy Téléphone : Péra 44811-2-3-4-5

Agence d'Istanbul, Allalémciyan Han, Direction : Tél. 22900. — Opérations gén. 22915. — Portefeuille Document 22903

Position : 22911. — Change et Post 22912 Agence de Beyoğlu, Istiklal Caddesi 247 A Namik Han, Tél. P. 41046 Succursale d'Izmir

Location de coffres-forts à Beyoğlu, Galata Istanbul Service traveler's cheques

Vie économique et financière

Importance des recherches géologiques pour l'étude et l'exploitation des ressources minérales de la Turquie

II Si nous voulons juger de l'importance de la géologie pour l'exploration et l'exploitation des gisements minéraux, nous pourrions établir les catégories suivantes :

1. Gisements traités : houille, lignite, pétrole (en général), certains minerais de fer et de manganèse (le plus souvent), gisements d'or secondaires, bauxite (dans beaucoup de cas) soufre, phosphore, pierre à ciment, pierre de construction etc. D'après mon opinion personnelle et d'après les expériences faites, les premières explorations de gîtes de cette catégorie relèvent du domaine de la géologie. Si l'on ne possède pas encore les coupes géologiques adaptées au cadre de la géologie régionale ou la carte géologique apportant autant que possible des solutions de tous les problèmes stratigraphiques, il sera nécessaire de s'en occuper immédiatement. Il va de soi que ces investigations permettront aussi de saisir les rapports des différents gîtes entre eux. Comme exemple je citerai le gisement de lignite dans le bassin géogène de Kütahya, Tavcanli ou ceux de l'Anatolie centrale et méridionale. Ces problèmes ne pourront être résolus que par des spécialistes.

2. Gisements irréguliers (couches, filons etc) : minerais de plomb, de zinc, d'argent, d'antimoine, de molybdène, de cuivre, de fer etc. Dans ces cas on ne fera appel au géologue que lorsqu'il aura des problèmes de géologie régionale à résoudre afin de permettre une connaissance détaillée des systèmes de failles. L'établissement de bases solides qui contribueront à éclaircir les problèmes des rapports entre les différents gisements d'une même province minière me paraît être d'une grande importance. Ces bases sont fournies par des coupes et des cartes géologiques régionales. Les recherches stratigraphiques et tectoniques devront souvent encore être accompagnées de travaux de pétrographie et de tectonique combinées. En considérant nos connaissances actuelles des gisements de ce genre, nous avons l'impression que l'intervention du tectonicien est absolument nécessaire dans la plupart des cas. Etant donné la structure complexe de l'Anatolie, il est probable comme je l'ai indiqué plus haut, que les affleurements en apparence limités de différents gisements correspondent en réalité à des gîtes beaucoup plus vastes qui ne pourront être repérés qu'à l'aide d'investigations tectoniques. Ces dernières sont donc de la plus grande importance et ne pourront être effectuées que par des stratigraphes et des tectoniciens.

Je me permettrai d'ajouter encore quelques mots sur la signification du travail géologique à la recherche de nouveaux gisements, soit de matières métallifères, soit de métalloïdes, comme par exemple la bauxite ou les matières premières pour les produits phosphatés.

Résumé : 1) Des rapports antérieurs existent

sur la plupart des gisements minéraux de la Turquie. Dans la plupart des cas cependant des investigations stratigraphiques et tectoniques manquent encore et ces rapports ne permettent pas d'établir des jugements concluants.

2) La véritable envergure des gisements ne pourra être établie que sur les données des investigations stratigraphiques et tectoniques, c'est-à-dire par des levés géologiques et par des coupes de caractère plus régional.

3) Les investigations géologiques, ou d'une façon plus précise, les levées, doivent précéder les travaux de sondage lorsque les gisements sont stratifiés. Dans le cas où ces travaux préliminaires n'ont pas encore eu lieu il faudra les exécuter immédiatement. Quant aux gisements filoniques (tectoniques) au plus tard avant de prononcer un jugement définitif.

4) Dans les contrées spécifiquement minières, comme par exemple le bassin houillier, les régions riches en lignite et celles riches en minerais, les levées de cartes générales devraient être exécutées en corrélation avec des levées de cartes spéciales. Ceci permettra de se faire une image de la géologie régionale de la contrée en question. Nous estimons un tel aperçu comme absolument nécessaire.

Jeoloji, Dr. P. A. (Du « Bulletin du Türkofis »)

20 millions de plus que l'année dernière !

Les départements intéressés ont dressé le tableau suivant indiquant la valeur de la récolte de cette année et celle de l'année dernière pour nos quinze principaux produits d'exportation :

	En milliers de Ltqs	
	1935	1936
Tabac.....	18.676	24.265
Raisin.....	10.437	10.200
Noisettes décortiquées.....	9.106	13.243
Noisettes en coque.....	286	1.109
Coton.....	6.783	948
Orge.....	1.966	1.068
Blé.....	1.927	2.831
Mohair.....	2.144	7.071
Figues.....	4.459	4.029
Huiles d'olive.....	1.946	1.324
(Eufs).....	1.369	1.682
Opium.....	1.054	1.584
Peaux.....	1.169	4.421

Le total de valeur de la récolte de ces cinq articles s'élève donc à \$7 million 689.000 Ltqs pour cette année, contre 67.015.000 Ltqs pour l'année dernière. La différence en plus est de l'ordre de 20 millions. Voilà de quoi, évidemment, réjouir le pays tout entier.

Le marché des céréales

Jeudi, 45 wagons de blé sont arrivés sur notre place. Le marché, qui était (Voir la suite en 4ème page)

BANCO DI ROMA

DESSIÉ

FILIALE DEL BANCO DI ROMA

ADRIATICA

SOC. AN. DI NAVIGAZIONE - VENEZIA

Départs pour	Bateaux	Service accéléré
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises	RODI CELIO	25 Juin 4 Juill.
Pirée, Naples, Marseille, Gènes	MERANO	1 Juill.
Salonique, Pirée, Naples Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise, Trieste	ABBAZIA	24 Juin
Salonique, Mételin, Izmir, Pirée, Calamata, Patras Brindisi, Venise, Trieste	ALBANO VESTA	19 Juin 3 Juill.
Bourgas, Varna, Constantza	QUIRINALE DAMPIDOGLIO ISEO	23 Juin 30 Juin 1 Juill.
Salina, Galatz, Braïla	QUIRINALE DAMPIDOGLIO	23 Juin 30 Juin
Batoum	ISEO	1 Juill.

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés «Italia et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations du monde.

**Agence Générale d'Istanbul**

Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata

Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914 W-Lita 41333

FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdavendigâr Han — Salon Caddesi Tél. 44792

Départs pour	Vapeurs	Compagnies	Dates (sauf imprévu)
Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin	« Mars » « Juno »	Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap.	du 18 au 20 Juin du 22 au 24 Juin
Bourgas, Varna, Constantza	« Mars » « Hermès » « Ariadne »		vers le 19 Juin vers le 25 Juin vers le 5 Juil.
Pirée, Marseille, Valence, Liverpool.	« Dakar Maru » « Durhan Maru »	Nippon Yusen Kaisha	vers le 18 Juillet vers le 18 Août

C.I.T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages. Voyages à forfait. — Billets ferroviaires, maritimes et aériens. — 50 % de réduction sur les Chemins de Fer Italiens

S'adresser à : FRATELLI SPERCO Salon Caddesi-Hüdavendigâr Han Galata Tél. 44792

Deutsche Levante - Linie, G. M. B. H. Hamburg

Deutsche Levante-Linie, Hamburg A.G. Hamburg Atlas Levante-Linie A. G., Bremen Service régulier entre Hamburg, Brême, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour

Vapeurs attendus à Istanbul de Hamburg, Brême, Anvers	Départs prochains d'Istanbul pour Hamburg, Brême, Anvers et Rotterdam
S/S DERINDJE vers le 21 Juin	S/S GALILEA vers le 26 Juin
S/S GALILEA vers le 26 Juin	S/S CHIOS vers le 29 Juin
S/S CHIOS vers le 29 Juin	S/S ANDROS vers le 1 Juillet

Départs prochains d'Istanbul pour Bourgas, Varna et Constantza

S/S DERINDJE chargé le 22 Juin

Connaissements directs et billets de passage pour tous les ports du monde Pour tous renseignements s'adresser à la Deutsche Levante-Linie. Agence Générale pour la Turquie. Galata Hovaghimian han. Tél. 44760-44766

pourquoi Aspirine ?

Parce que l'ASPIRINE s'est avérée depuis une quarantaine d'années comme remède infailible contre les refroidissements et les douleurs de toutes sortes.

Attention à la croix qui vous garantit l'efficacité de l'ASPIRINE

BAYER

# LE CINEMA

## NOS SALLES OBSCURES

### Il y a plusieurs façons d'aller au Cinéma

On peut y aller seul, ou accompagné. Des compagnies, il en est assurément de fort agréables. Celles-là qui s'accommodent particulièrement bien de l'obscurité, prétendent les méchantes langues, seraient même pour une part importante dans le succès du cinéma.

Heureusement que dans nos salles obscures pareils faits ne peuvent se produire vu que les loges ne sont plus fermées des deux côtés par de hautes cloisons, comme autrefois. Celles-ci furent écourtées et les loges de nos salles obscures sont aujourd'hui ouvertes de tous les côtés de telle sorte que les spectateurs qui s'y trouvent peuvent être vus par ceux de tous les autres boîtes du local.

Mais trêve de plaisanteries. Les personnes qui fréquentent ici les cinémas y vont pour contempler le film. Seulement le cinéophile est parfois gêné par des voisins dangereux à un autre point de vue. Et il se trouve alors dans des situations fort fâcheuses auxquelles il ne peut obvier aisément.

Il est très souvent assis près d'un ami qui a déjà vu le film. C'est, entre nous, un personnage redoutable pour ceux qui, comme moi par exemple, aiment à suivre une production sans parler à qui que ce soit.

Définiez-vous donc de celui qui a déjà vu le film comme de la peste. En m'entretenant tout récemment avec des amis, dans un salon de Beyoğlu, un de ceux-ci après m'avoir parlé d'un film qui avait obtenu ici un succès mérité, après s'être donné des airs de me faire une grande faveur de revoir avec moi le film en question, s'employa à me gâcher la soirée. Le film — il s'agissait d'un Gaby Morlay — Francken — lui fournit matière, en effet, à un étalage d'érudition et de dons auxquels sa vanité ne résista pas. Puis, avant qu'une scène troublante

ait pris fin, il me révélait, sans plus tarder, les causes subtiles de la désaffection de la jeune femme pour son mari, lesquelles ne sauraient apparaître clairement aux yeux du commun des mortels qu'après au moins, 12 à 15 cents mètres de pellicule. Il gâchait ainsi tout le plaisir que j'aurais pris à découvrir moi-même tous ces petits mystères.

Et je songeais aussitôt à la malchance que j'avais eue lorsque je me suis trouvé il y a quelques années, à Paris de faire connaissance avec un autre genre de fâcheux : « l'ami » de la vedette. Ami sérieux qui plus est. Tout compte fait je considère toutefois l'ami de la vedette que je connus alors moins dangereux que l'ami qui a déjà vu le film que je rencontrai ici, en ce sens qu'ils s'abstinent de m'étonner par ses prédictions.

Mais il fut cependant hélas plus loquace, la parfaite connaissance qu'il avait de la vedette l'incitant à d'inépuisables confidences sur son caractère, ses goûts, l'admiration qu'il lui vouait, et la couleur de ses yeux.

« Vous avez entendu cet éclat de rire ? me dit-il, même à un moment donné... Ça, c'est tout à fait elle. C'est comme le jour où... »

— Tiens, elle a conservé sa bague pour tourner ! Je lui avais pourtant dit de l'enlever, figurez-vous... »

Et ce qu'il y a de terrible, c'est qu'il n'y a pas grand-chose à faire.

Moi, j'essais bien de l'arrêter en disant : « Je sais, je sais... » dès qu'il commençait une nouvelle histoire. Mais ce n'était guère efficace, et cela me valut seulement, de la part de mon compagnon, un regard soudain soupçonneux. Car j'avais fait aussi : « Je sais, je sais... » comme il me confiait, d'un air de mystère, que la délicieuse star n'était pas une blonde naturelle !

## D'UNE SEMAINE À L'AUTRE

Lucien Baroux

L'excellent Lucien Baroux qui fait tant rire nos concitoyens, vient de publier dans un journal parisien un bien intéressant article. Revenant d'une tournée de conférences en province, il fait part des réflexions que lui a suggérées son voyage. Détachons ces lignes de sa franche confession :

« Est-on sûr que le public exige des vaudevilles stupides ? Non, certainement ! Je ne suis pas l'ennemi du vaudeville, j'en ai tourné beaucoup ; c'est un genre excessivement divertissant, mais qui n'est pas obligatoirement inepte et grossier... »

« Si le public supporte quelquefois les lourdeurs qu'on lui impose, il s'empresserait fort bien... »

Et Lucien Baroux explique pourquoi, depuis novembre dernier, il n'a pas paru au studio.

« Je n'ai pas trouvé les scénarios que je cherchais... »

### Noël-Noël

De son côté, Noël-Noël racontait, il y a quelques jours qu'il avait refusé de faire un film dont on lui vantait d'avance les qualités commerciales.

« Je demandai à voir le scénario, nous dit-il. A la première page, je refermai le manuscrit. Cela commençait ainsi : « J'étais assis dans la cour d'une ferme, jambes nues, et des poulets venaient picorer mes mollets. Alors je devais m'écrier : »

« Alors quoi, en prend mes poils pour des marguerites !... »

« Vous voyez s'écria Noël-Noël, que cela commençait bien !... »

Bravo Lucien Baroux, bravo Noël-Noël ! Vous pourrez ainsi contribuer à l'assainissement du cinéma !

### Georges Melchior

Après une longue absence, Georges Melchior revient à l'écran.

On n'a pas oublié le lieutenant de Saint-Avit dans la première *Atlantide* de Jacques Feyder. Au lendemain de ce film, Melchior était vedette. Puis le parlant l'éloigna des studios... C'est Marcel l'Herbier qui vient d'engager Georges Melchior pour *La Citadelle du Silence*, qu'il a tourné au studio de Joinville. L'action de ce drame se déroule en Pologne : la Citadelle du Silence, c'est la prison... »

## SHIRLEY TEMPLE

imitée des vedettes célèbres dans :

### Tchin-Tchin

Shirley Temple est-elle une vieille cabotine ? Je n'en sais rien ou plutôt — persuadé qu'elle l'est, pendant que je me dispose à aller la revoir au Cinéma, dit Nino Frank, — il suffit qu'elle repaïsse sur l'écran pour je n'ose plus bouder mon plaisir et renonce à poser des questions oiseuses. Vieille cabotine ou jeune prodige, elle est, en tout cas, parfaitement adorable et, pas un seul instant, ne laisse voir autre chose que le plaisir de jouer pour s'amuser. Ses talents se multiplient de jour en jour. Ainsi *Tchin-Tchin* nous la montre dans de fort plaisantes imitations d'Al Jolson, d'Eddie Cantor et de Fred Astaire et Ginger Rogers — et pourtant cela n'ôte rien à son naturel, à la simplicité de son sourire.

Ce sourire gourmand, ses boucles, ses bras de poupée, sa démarche si cocasse, sa voix, ses mines malicieuses... évidemment on n'oublie guère qu'il y a un maquilleur, un metteur en scène, une maman sévère et un papa impresario derrière tout cela ; et tout de même, on voudrait qu'ils soient pas, tant ces traits paraissent naturels.

*Tchin-Tchin* est une histoire faite sur mesure pour Shirley Temple, mais avec adresse. On y voit Shirley Orpheline en Chine ; elle fait la conquête d'un jeune Don Juan américain et par suite d'un hasard, l'accompagne à bord de son bateau, Ici Shirley et le Don Juan rencontrent une jeune femme, et ainsi de suite : je veux dire qu'après un certain nombre de péripéties cocasses ou sentimentales, le Don Juan et la jeune femme deviendront les parents adoptifs de Shirley, et tout le monde sera heureux pour Noël.

La version italienne de *Condottieri* Louis Trenker et le Dr Becce se trouvent actuellement à Rome pour effectuer quelques post-synchronisations devant servir à la version italienne du film *Condottieri* et afin d'en surveiller aussi le montage.



Claudette Colbert et sa mère. — La charmante artiste qui bénéficiera de quelques semaines de congé viendra les passer en Europe avec son mari, le Prof. Pressmann, et sa mère

## Fred Astaire et Ginger Rogers

Ces deux vedettes notoires si connues en Turquie, sont sans cesse sur la brèche. Ils ont à peine terminé un film qu'ils sont forcés d'en commencer un autre tant au public est insatiable de les voir apparaître sur l'écran.

On avait dit que Fred Astaire et Ginger Rogers ne danseraient plus ensemble. Ils viennent de donner un démenti à ces dires en tournant *Entrepreneur M. Petroff* de Mark Sandrich.

C'est là l'histoire d'une vedette des ballet russes, ce qui nous vaudra de jolies parodies de la danse classique par Fred — amoureux de la danseuse de Music-Hall Linda Keene, qui ne peut supporter sa présence. La lourde imagination d'un impresario en fera pour la presse deux époux qui ne veulent pas qu'on les sache unis. Mariés malgré eux, ils le seront un jour volontairement et avec joie.

L'intrigue est prétexte à sketches et à danses où Fred Astaire et Ginger Rogers sont tels que le public les aime, légers, souples et tendrement ironiques.

Quelques numéros, dont la danse d'Astaire parmi les machines d'un paquebot, ont un caractère assez neuf. Tout cela amuse les yeux.

Mais qu'est-ce que ces agréables mérites à côté de la naïve et gentille jeunesse de toutes ces aventures et des héros qui ont la grâce aisée, les regards humides, les enfantillages des chevaux et des gazelles !

## Le Tombeau Hindou

Voilà un film que connaissent à souhait les cinéphiles d'Istanbul pour l'avoir vu projeter en muet des milliers de fois sur les écrans de nos salles obscures.

Il sera réalisé cette fois en parlant et sonore par les soins de cinéastes et d'artistes de valeur.

Nous apprenons, en effet, que depuis son retour des Indes, Richard Eichberg et les auteurs Klaehr et Pahl travaillent jour et nuit au scénario pour le film *Le Tombeau Hindou* et, en même temps, *Le Tigre d'Eschnapur*.

Les préparatifs pour le scénario seront terminés au commencement de juin et ensuite les architectes Hermann et Buetow feront immédiatement construire les décors énormes aux studios de la Tobis à Berlin-Johannisthal. Richard Eichberg compte qu'il lui faudra environ 72 jours de studio pour accomplir sa tâche.

Eichberg est enchanté des prises de vues de 50.000 mètres qui ont été effectuées aux Indes. La partie de ce matériel qui ne sera pas employée pour les deux films spectaculaires sera rassemblée plus tard et convertie en plusieurs films documentaires.

## ANNY ONDRA dans l'Irrésistible

Le metteur en scène Geza von Bolvary est en train de tourner les dernières scènes de *l'Irrésistible*, film qu'il réalise pour Tobis-Cinéma avec Anny Ondra dans le rôle principal.

L'ensemble des autres acteurs se compose de Hans Söhnker, Erika von Thellmann, Trude, Hesterberg, Wilhelm Bendow, Paul Heidemann etc.

Franz Doelle a composé la musique pour ce film dont la réalisation est effectuée par la Fritzsche Produktion de Tobis Magna.

## NIMBUS

Après avoir terminé les prises de vues extérieures de *Nimbus*, (le nouveau film que Carl Frølich réalise pour Tobis-Cinéma), et qui furent effectuées en Italie, dans les environs de Gènes, on continue à tourner au studio. Heinrich Spoerl, l'auteur de *Si nous étions tous des Anges*, qui obtint tant de succès, a écrit le scénario de *Nimbus*, d'après *Antonie*, le roman bien connu de Hayreddin. Rolf Hansen qui fut longtemps l'assistant du metteur en scène professeur Carl Frølich, s'occupe de la mise en scène. Les rôles principaux sont tenus par ; Marianne Hoppe, Greta Weiser, Harald Paulsen, Will Dolan.

Le professeur Carl Frølich s'est chargé de l'inspection de cette production.

## Un nouveau film de Maurice Chevalier

### Le Vagabond Bien-Aimé

« Le Vagabond Bien-Aimé » est un exquis mélange de fantaisie prime-sautière, de bonne humeur, semé de gags et de répliques drôles. Le scénario a été composé pour mettre en valeur tout un côté de tempérament de Maurice Chevalier qui nous était inconnu et que le public appréciera certainement.

C'est un film sur mesure pour Maurice Chevalier !

## Vie économique et financière

(Suite de la 3ème page)

faible, a encore fléchi.

Les blés extra d'Ankara à 2 ou 3%, de seigle qui se vendait mercredi à 6,30 piastres n'ont guère trouvé acquéreur-jedi à plus de 6,10-6,20 piastres.

Les blés extra de Polatti sont passés de 7,10-7,20, mercredi, à 6,39 jendi.

La baisse a été de 10 paras environ sur toutes les qualités de blés, tendres ou durs.

Hier 22 wagons de blé, 2 d'orge, 3 de seigle sont arrivés en notre ville. Il y a eu très peu de ventes.

Les blés mous ont été vendus, suivant leur teneur en seigle, entre 4,25 et 6,15 pstr. les blés durs entre 4,35 et 5,50 pstr.

Le seigle a trouvé acquéreur à 4 pstr. l'orge à 3,30 et le maïs à 5-5,05 piastres.

### Brevet à céder

Le propriétaire du brevet No. 2092 obtenu en Turquie en date du 24 Décembre 1935 et relatif à une amélioration concernant des aiguilles et autre matériel de ce genre pour machines à tricoter, désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Perçembe Pazarı, Aslan Han, Nos 1-4.

### Leçons d'allemand et d'anglais

ainsi que préparations spéciales des différentes branches commerciales et des examens de baccalauréat — en particulier et en groupe — par jeune Professeur Allemand, (connaissant bien le français), enseignant à l'Université d'Istanbul, et agrégé en philosophie et en lettres de l'Université de Berlin Nouvelle méthode radicale et rapide. Prix modestes. S'adresser par écrit au journal *Bevoğlu* sous les initiales : "Prof. M. M."

Bilans et travaux de comptabilité par comptable expérimenté en turc et en français à partir du prix de 3 Ltqs. par mois. S'adresser au journal sous R. A.

## LA BOURSE

Istanbul 18 Juin 1937  
(Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur 5 % 1918	100
Obl. Empr. intérieur 5 % 1933 (gani)	100
Obl. Bons du Trésor 5 % 1932	100
Obl. Bons du Trésor 3 % 1933	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie I	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie II	100
Obl. Chemin de fer de Sivas-Erzurum	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie III	100
Obl. Chemin de fer de Sivas-Erzurum 7 % 1934	100
Obl. Bons représentatifs Anatolie	100
Obl. Quais, docks et Entrepôts d'Istanbul 4 %	100
Obl. Crédit Foncier Egyptien 5 % 1903	100
Obl. Crédit Foncier Egyptien 5 % 1911	100
Act. Banque Centrale	100
Act. Banque d'Affaires	100
Act. Chemin de fer d'Anatolie	100
Act. Tabacs Tares en (au liquidation)	100
Act. Sté. d'Assurances Gl'd'Istanbul	100
Act. Eaux d'Istanbul	100
Act. Tramways d'Istanbul	100
Act. Bras. Réunies Bomoni-Neotri	100
Act. Ciments Arslan-Eski-Hissar	100
Act. Minoterie "Union"	100
Act. Téléphones d'Istanbul	100
Act. Minoterie d'Orient	100

### CHEQUES

Londres	625,50
New-York	0,78-88
Paris	17,73
Milan	14,99-92
Bruxelles	4,67-59
Athènes	9,44-48
Genève	1,43-56
Sofia	1,43-56
Amsterdam	1,43-56
Prague	19,91
Vienne	1,96-85
Madrid	1,96-85
Berlin	1,96-85
Varsovie	1,96-85
Budapest	1,96-85
Bucarest	1,96-85
Belgrade	1,96-85
Yokohama	1,96-85
Stockholm	1,96-85
Moscou	1,96-85
Or	1,96-85
Meidiye	1,96-85
Bank-note	1,96-85

Bourse de Londres  
Lire  
Fr. Fr.  
Doll.  
Clôture de Paris  
Dette Turque Tranche I  
Banque Ottomane  
Sahibi : G. PRIMI  
Umumi Nesriyat Müdürlüğü  
Dr. Abdül Vehab BERKUN  
Yazici Sokak 5. M. Hariri ve Şirketi  
Telefon 40225

## MARTHE RICHARD à l'écran

Un film sur la vie de la célèbre espionne française Marthe-Richard, vient d'être terminé dans les studios de France.

Le célèbre acteur allemand Eric von Stroheim, qui tant de fois a joué aux côtés de Marlène Dietrich et principalement dans le film « Le Cantique des Cantiques » tient le rôle du chef de l'espionnage allemand et Edwige Feuillère celui de Marthe-Richard. Voici en quelques lignes l'histoire vécue de cette héroïne :

« Marthe-Richard, qui a vu son père et sa mère fusillés par les Allemands au début de la guerre, entre au service du Deuxième Bureau. Envoyée à Saint-Sébastien, elle y découvre, à la tête de l'espionnage allemand, l'officier de uhlands qui fit exécuter ses parents. Cachant sa soif de vengeance, Marthe Richard séduit von Ludow, s'attache à endormir sa méfiance, en simulant d'entrer à son service, et parvient à surprendre les plans audacieux qu'il a préparés avec la complicité de l'espionne Mata-Hari. Sous le maquillage d'un agent secret que le Deuxième Bureau a dépêché à Saint-Sébastien pour la secourir, Marthe Richard retrouve son fiancé. Ils interceptent des renseignements qui permettront à une escadrille française de couler les sous-marins allemands qui s'approprièrent à torpiller les transports de troupes américaines. André est tué au cours de l'expédition. Von Ludow épouvanté par sa défaite, se suicide sous les yeux de Marthe-Richard.

Notons que la véritable Marthe-Richard est en vie et qu'elle a assisté à toutes les prises de vue du film qui retrace les scènes émouvantes qu'elle a vécues.

## DU CHIRKET HAIRIYE

### Attention

La plage « Altin Kum » réputée par l'air le plus propre et le plus hygiénique qu'elle reçoit de la mer Noire est ouverte.

### Pour les DIMANCHES

Les heures du départ des bateaux du pont 7,30-9,50-11,20-13,30-14,30-16,30-18,30.

Heures de retour d'Altin Kum 16,40-17,55-18,35-19,05-20,25.

Il est porté à la connaissance du public que l'accès à la plage « Altin Kum » avec le lieu d'excursion sur le rivage de Rumeli Kavak et aux lieux de promenade environnants et la plage Süduce est libre exclusivement à tous les citoyens de la République Turque sans exception.